



主日崇拜 Sunday Service

--中英双语 English & Chinese Bilingual--

4/21/2024 9:30AM

愛宴 Potluck

起初的愛-3 看見神的愛

First Love -3 See God's Love

(羅 Rom. 5:5,6,8,10; 約一 1 Jn. 4:12)

柯寧傳道 Pastor Ning Ke

實體崇拜 In-person worship

23151 Palomar St, Wildomar, CA 92595



同步直播
Livestream

Zoom ID: 882 5169 6053
Passcode: cbctvc

主日事工 Sunday Ministries

兒童主日學
Children Sunday School

教室 32
Room 32

周日 Sun.
9:30 -10:45 am

青少年主日學
Youth Sunday School

教室 31
Room 31

周日 Sun.
9:30 -10:45 am

英文主日學
English Sunday School

Tuan Do
Zoom ID: 813 6083 8964
Passcode: Word

暫停
Taking a break until further notice

小組團契 Small Groups

青少年團契
Youth Group

She-Pei
manateefever@gmail.com

4/12 周五 Friday 5:00 PM
尋寶活動
Scavenger hunt outreach event

英文小組
English Small Group

Ben Tsai
ben.j.tsai@gmail.com

周五 Fridays

喜樂小組
Chinese Joy Small Group

柯寧傳道
pastorning@cbcsd.com

第一, 三個周六
1st & 3rd Sat.
10:00 am

恩雨小組
Chinese Shower of Blessings
Small Group

第二, 四個周六
2nd & 4th Sat.
10:00 am

禱告會 Prayer Meetings

特美谷堂每月禱告會
TVC Monthly Prayer Meeting

在教會
At church

每月第一個主日崇拜后
First Sunday 11:00 am

主恩堂跨堂國/粵語聯合禱告會
CBCSD church prayer
meetings
(Mandarin/Cantonese)

Zoom
ID: 238 294 304
Passcode:12335

第一個周六
1st Sat. 8:00-9:00 am

主恩堂跨堂 英文聯合禱告會
CBCSD church prayer
meetings (English)

Zoom
ID: 238 294 304
Passcode:12335

第三個周六
3rd Sat. 8:00-9:00 am

家事報告 Announcements

1. **教會愛宴:** 本主日 (4月21日) 主日崇拜后將有教會愛宴, 歡迎邀請亲朋好友以及帶一份你的拿手好菜一起分享。

2. **【禱告復興大會】** 由北美好消息電視台主辦, 聖地牙哥多家教會協辦, 將於5月底在聖地牙哥舉行禱告復興大會(英語主講, 國語翻譯)。目的在點燃聖地牙哥地區各教會會友火熱的心, 與神同行, 帶來合一, 同心順服神, 建立復興禱告小組 (RPG : Revival prayer Group)。

日期/時間: 5月31日至6月2日(週五 7:30pm - 9:30pm, 週六 2:30pm - 5:00pm)

地點: 母堂 1 號大樓 (12335 World Trade Dr STE 2, San Diego, CA 92128)

講員: 楊道諾牧師

主題: 禱告呼求中與主相遇、饒恕下的恩典與自由、馬可樓禱告的逆轉勝

費用: \$10 (4/30 之前) (報名費含講義、筆記本等教材)

報名: <https://forms.gle/Ys3hbFzfeeDzplNy6>

詳情請參考附件或網站:

1. **Church potluck** this Sunday (April 21 after service). Invite your friends and bring a dish to share!

2. **Prayer Revival Conference:** Hosted by GOOD TV USA MINISTRIES and co-organized by several churches in San Diego, the Prayer Revival Conference will be held in San Diego at the end of May (English speaker, Mandarin translation). The conference is dedicated to revival prayer. Through small groups, we will ignite the heart of the church, walk in Godly unity and establish an army of prayer warriors.

Date/Time: 5/31 (FRI) 7:30pm -9:30pm, 6/1 (SAT) 2:30pm - 5:00pm, 6/2 (SUN) 2:30pm - 5:00pm

Location: Chinese Bible Church of San Diego (Main Campus) 12335 World Trade Dr STE 2, San Diego, CA 92128

Speaker: Rev. Donald Young

Theme: "Lord, Teach Us to Pray", The Power of Forgiveness, The Upper Room

<https://goodtvusa.tv/2024sdrpg>

3. 教會暑期露營

日期: 8月8日到10日, 星期四到星期六

地點: Skinner 湖, Winchester

費用:\$78

在线预订露营地: [Camping Reservations | Riverside County Parks, CA \(rivcoparks.org\)](https://www.rivcoparks.org/Camping-Reservations)

预订 A 露营地#117 附近的露营地

联络: 陳叙斐 626.695.2126

4. 【Render West Coast 研討會】一群來自華人教會的英語和青少年牧師將在今年夏天為那些考慮或計劃從事全職事奉的弟兄姐妹舉辦研討會。「Render West Coast」將於 2024 年 7 月 26 日至 27 日在聖地牙哥舉行。請參閱 renderwestcoast.com 獲得更多資訊並請向您身邊的人傳遞此消息, 使他們從中受益。

5. 【環球六公里, 為水齊邁步】誠摯邀請弟兄姐妹參與由世界展望 (宣明) 會 (World Vision) 發起一年一次全球為水而走的活動, 藉由此活動來為非洲發展中缺乏水資源的國家, 籌募水資源基金。

- 時間: 5月18日(星期六) 8am
- 集合地點: Penasquitos Creek Park (Camino Del Sur & Park Village Rd, Park Village Rd, San Diego, CA 92129)
- 聯繫人: Kuangkai 弟兄 (kuangkai@gmail.com)

「六公里」是在發展中缺乏水資源的國家, 人們為了取水, 平均要走的距離, 並且不能保證取得的水是乾淨的。請至官網 <https://global6k.worldvision.org/> 了解詳情。邀請您在 5 月 18 日加入主恩堂團隊

<https://tinyurl.com/4tdek4ym> ! 如果您當天無法和我們一起走, 您也可以隨時自己走 6 公里, 我們會給您上傳照片的鏈接。

6. 【佈道會及幸福講座】講員: 金彼得教授 (Peter Jin), 上世紀 80 年代從中國大陸留美, 現美國夏威夷大學終身教授, 博士生導師, 在國際熱帶氣候動力領域有很大的貢獻。金彼得教授於上世紀 90 年代後期蒙恩, 受洗歸主, 隨即帶著極大的熱情致力在學生學者中傳揚福音至今。

- **佈道會**: 我為什麼信和傳福音?
- 時間: 5月10日(星期五) 7:30pm
- 地點: 西區主恩堂
- **幸福講座**: 有福的人!
- 時間: 5月12日(主日) 9am-10:30am
- 地點: 聖地牙哥主恩堂母堂 1 號大樓

7. 【恩愛夫婦營】聖地牙哥第三十三屆恩愛夫婦營會 (MER33) 將於 5 月 25 日至 5 月 27 日舉行。歡迎弟兄姐妹報名參加。藉此機會夫妻倆單獨的再度一次蜜月, 重溫昔日溫馨的時刻, 一起學習夫妻彼此之間的良性溝通, 更新及鞏固婚姻關係, 更重要的是更新夫妻與神之間的關係, 使夫妻更加合一, 給子女做個好榜樣, 家庭更美滿。有意報名者點擊鏈接 <https://tinyurl.com/ysim4z5k> 查看詳情及報名。

Fee: \$10 (before 4/30) (Registration fee including handouts and journal)

Registration Link:

<https://forms.gle/Ys3hbFzfeeDzpLNy6>

For more information:

<https://goodtvusa.tv/2024sdrpg>

(Description only in Chinese)

3. TVC Summer Camping Trip
Date: Thursday to Saturday, August 8-10, 2024
Location: Lake Skinner at 37701 Warren Road, Winchester, CA 92596
Cost: \$78

Reserve campsite online at: [Camping Reservations | Riverside County Parks, CA \(rivcoparks.org\)](https://www.rivcoparks.org/Camping-Reservations)

Reserve at Campground A, around campsite #117

Contact: She-Pei 626.695.2126

4. **Render West Coast Conference:** "Render West Coast" is a conference for those considering or planning to go into full-time ministry. It is put on by a group of English and Youth pastors from Chinese churches on the west coast. Please spread the word to anyone who might be interested in going into full-time ministry. It will be held in San Diego on July 26th and 27th, and more information can be found at the website: renderwestcoast.com.

5. **World Vision Global 6K walk for Water:** Everyone is invited to participate in the annual global 6k walk for water event initiated by World Vision, and through this event, we will contribute to the lack of resources in the developing world.

- Date/Time: 5/18/24 (Saturday) 8am
- Meeting location: Penasquitos Creek Park (Camino Del Sur & Park Village Rd, Park Village Rd, San Diego, CA 92129)
- Contact: Brother Kuangkai Tai in the LG congregation (kuangkai@gmail.com)

"Six kilometers" refers to the average distance that people have to walk to get water in developing countries that lack water resources, and there is no guarantee that the water they get is clean. Please go to the official website <https://global6k.worldvision.org/> for details. You are invited to join the Lord's Grace team on 5/18! If you are unable to walk with us on 5/18, you can always walk the 6 kilometers by yourself and we will give you a link to upload photos.

Team link <https://tinyurl.com/4tdek4ym>

6. 【Evangelistic Meeting and Happiness Seminar】Speaker: Professor Peter Jin.
Evangelistic Meeting: Why do I believe and preach the Gospel?

Date: May 10th (Friday) 7:30pm

Location: West Campus

Happiness Seminar: Blessed are the Happy!

Date: May 12th (Sunday) 9am-10:30am

Location: CBCSD Main Campus #1 Building.

7. 【Marriage Enrichment Retreat】The 33rd Marriage Enrichment Retreat (MER33) in San Diego will be held from May 25th to May 27th. Those interested in registering can click the link <https://tinyurl.com/ysim4z5k> to view details and register.

代祷事项 Prayer Requests

1. 若您有代祷事项, 歡迎填寫代祷事项表格並投進祷告箱內, 我們很樂意為您祷告。
2. Alan 弟兄 3 月 10 日從高處摔落導至多處骨折, 為其正在進行復健及身體得完全康復代禱。
3. 傳教士蒂姆和凱莉的嬰兒早產, 陳盧卡斯-凱托。為凱莉從剖腹產中恢復, 產母乳來祈禱。為盧卡斯的成長, 腦出血痊愈祈禱。他目前在新生兒重症監護病房。
4. 主恩堂內部調動: 四月到六月, 黃牧師將每個月在特美谷堂講道一次, 其他時

1. If you have any prayer requests, please fill out the Prayer Request Form and drop it in the Prayer Request Box. We would be delighted to pray for you.
2. Brother Alan fell from a height on March 10th, resulting in multiple fractures. Please pray for his rehabilitation and complete recovery.
3. Missionaries Tim and Kylie had a preterm baby boy, Lucas Kaito Chen. Pray for Kylie C-section recovery and milk development. Pray for Lucas' healing from his brain hemorrhage, and growth. He's currently in the NICU.
4. CBCSD Internal Reassignment: From April to June, Pastor Jeff will preach once a

間將在中區堂。在這段過渡時期，求主賜黃牧師和柯傳道滿有主的同在和恩膏，能順利適應和牧養特美谷堂和中區堂。求神特別施恩和保守，讓兩個堂會的弟兄姊妹和福音事工都得祝福和益處。

5. 主恩堂各堂會有 15 組幸福小組，132 位同工，從 3/18-5/4，舉辦七周的福音聚會。讓我們積極為他們禱告，也希望秋季我們能再組隊。

month at Temecula Valley Campus and will be at Central Campus on the other Sundays. May the Lord's presence and anointing be with Pastor Jeff and Pastor Ning, to successfully adjust and shepherd both campuses during this transition. May God give special grace and protection over both campuses, so our people and the gospel work will be blessed and prosper.

5. There are 15 Happiness Groups (132 participants) hosting seven weeks of evangelistic meetings from 3/18 to 5/4. Let us pray for them fervently and for TVC to participate in the fall.

奉獻 Offering

1. 郵寄或投入教會奉獻箱(支票):
Chinese Bible Church of San Diego
12335 World Trade Drive, Suite #2,
San Diego, CA 92128
(支票抬頭請寫 "CBCSD" , 并在备注中寫 "For TVC campus" 。)
2. 網上奉獻: 請到教會網站
<https://cbcsd.com> 並點擊 "奉獻"
3. 用您的銀行的付款功能 (Bill Pay): 銀行可能要求提供 "Account Number" , 您只需要填上 "TVC" , 這只是有如支票上的 memo , 可以填上任何資料。

1. Mail-In (checks) :
Chinese Bible Church of San Diego
12335 World Trade Drive., Suite #2,
San Diego, CA 92128
Or put the check in the offering box at church:
(Please make your check to "CBCSD" and write "For TVC campus" in the memo.)
2. Go to our website <https://cbcsd.com> and click "Give Now".
3. Use your bank's bill pay: Your bank may require an "Account Number." Please put in the name of your congregation ("TVC"). This is like the "memo" field in a check.

教會網站 Visit our website



特美谷主恩堂 CBCTVC
cbctvc@outlook.com 951-234-7670
23151 Palomar St, Wildomar, CA 92595

You are receiving this e-mail because you are on the mailing list for the Chinese Bible Church Temecula Valley Campus (TVC)
If you do not want to receive any email from TVC, please reply to your email address to unsubscribe



5/31 (星期五) 19:30 - 21:30
6/1 (星期六) 14:30 - 17:00
6/2 (星期日) 14:30 - 17:00



聖地牙哥主恩堂
12335 WORLD TRADE DR STE 2
SAN DIEGO, CA 92128



禱告呼求中與主相遇
饒恕下的恩典與自由
馬可樓禱告的逆轉勝



語言: 英語講道, 國語翻譯
恕不提供兒童照護
15歲(含)以上需報名繳費參加
請勿攜帶嬰兒和孩童與會
聯絡我們: EVENT@GOODTVUSA.TV



早鳥價 \$10 (4/30 截止) / 原價 \$20
10人或以上同時報名 \$10/每位
(團體報名請負責同工電郵至 EVENT@GOODTVUSA.TV)
報名費包含教材, 實名制報名, 恕不接受轉讓報名資格



講員: 楊道諾 牧師
REV. DONALD YOUNG

曾在非洲和象牙海岸宣教, 會說三種語言, 有15年的時間在開拓教會與大學團契。擔任一所基督教大學的校長, 裝備培訓宣教士。23年前, 上帝感動他們興起「國際禱告學院」的服事, 直到如今未間斷。

掃描報名



為點燃聖地牙哥地區各教會會友火熱的心與神同行
帶來合一, 同心順服神, 建立禱告大軍
藉由『聖地牙哥禱告復興大會』
學習建立復興禱告小組RPG (REVIVAL PRAYER GROUP)

主協辦:

GOOD TV USA
北美好消息電視台
GOOD TV USA Ministries



HOPE
雅歌堂基督教會

聖地牙哥靈糧堂
Bread of Life Christian Church in San Diego



聖地牙哥
教牧同工聯會

GLORY
聖地雅歌華美基督教會



復興大會

聖地牙哥 5/31-6/2 2024

REVIVAL PRAYER CONFERENCE



5/31 (FRI) 19:30 - 21:30
6/1 (SAT) 14:30 - 17:00
6/2 (SUN) 14:30 - 17:00



CHINESE BIBLE CHURCH OF SAN DIEGO
12335 WORLD TRADE DR STE 2
SAN DIEGO, CA 92128



"LORD, TEACH US TO PRAY"
THE POWER OF FORGIVENESS THE
UPPER ROOM

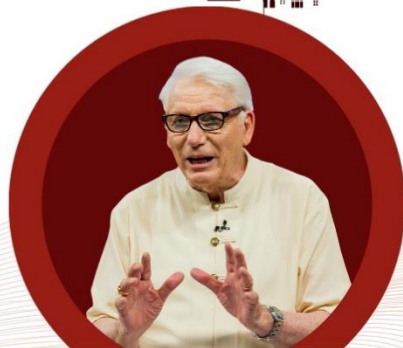


BILINGUAL (ENGLISH / MANDARIN)
NO CHILD CARE IS PROVIDED
AGED 15 AND ABOVE NEED TO REGISTER
PLEASE DO NOT BRING INFANTS &
CHILDREN TO THE CONFERENCE
CONTACT US: EVENT@GOODTVUSA.TV



EARLY BIRD PRICE \$10 (ENDS ON 4/30)
ORIGINAL PRICE \$20
10 OR MORE PEOPLE REGISTER AT THE SAME TIME \$10/PERSON
(FOR GROUP REGISTRATION, PLEASE EMAIL EVENT@GOODTVUSA.TV)

- REGISTRATION FEE INCLUDING MATERIALS
- REAL-NAME REGISTRATION IS REQUIRED
- TRANSFER OF REGISTRATION WILL NOT BE ACCEPTED



SPEAKER:
REV. DONALD YOUNG

AN INTERNATIONAL REVIVALIST AND PIONEER DIRECTOR OF COLLEGE OF PRAYER INTERNATIONAL DON AND HIS WIFE MARLEN HAVE BEEN INVOLVED WITH THE COLLEGE OF PRAYER INTERNATIONAL SINCE ITS INCEPTION IN 1997. THE YOUNG'S WERE FORMERLY MISSIONARIES IN WEST AFRICA FOR 15 YEARS AND HAVE TRAVELED AND MINISTERED IN MORE THAN 45 COUNTRIES. THEY HAVE SERVED WITH OTHER MINISTRIES AND AS PRESIDENT OF A BIBLE COLLEGE. REVIVAL PRAYER IS THEIR PASSION AND THEY CONTINUE TO TEACH AND MINISTER WORLDWIDE.

SCAN TO REGISTER

THE SAN DIEGO PRAYER REVIVAL CONFERENCE AND REVIVAL PRAYER GROUPS (RPG) ARE DEDICATED TO REVIVAL PRAYER. THROUGH SMALL GROUPS, WE WILL IGNITE THE HEART OF THE CHURCH, WALK IN GODLY UNITY AND ESTABLISH AN ARMY OF PRAYER WARRIORS.



ORGANIZERS:

GOOD TV USA
北美好消息電視台
GOOD TV USA Ministries



我為什麼 Jesus

信和傳福音

福音布道會

5月10日 7:30pm

西區主恩堂

6601 Convoy Court
San Diego



金彼得 教授
Peter Jin

有福的人

幸福講座

5月12日 9:00am

主恩堂母堂

12335 World Trade Drive
San Diego

上世纪八十年代从中国大陆留美。現美国夏威夷大学终身教授，博士生导师，中国气象局气候研究开放实验室科学主任，欧洲政府联盟会议的共同召集人，在國際熱帶氣候動力領域上有很大的貢獻。上世纪九十年代后期，蒙恩，受洗归主，随即致力于在学生学者中传扬福音至今。

